

اللغة والاندماج

الاندماج
العروض الخاصة بالمهاجرين
اللغة
تعلم الالمانية

الاندماج

المطلوب من المهاجرات والمهاجرين الإندماج في المجتمع. بالإضافة الى ذلك عليهم الالتزام بالقوانين والاندماج في سوق العمل لكسب قوتهم اليومي وتعلم اللغة الالمانية.

مبادئ أساسية

يجب على القاطنين والقاطنات في سويسرا احترام دستور الدولة الاتحادية (مثل ذلك المساواة بين المرأة والرجل) والالتزام بحيثيات القانون. بالإضافة الى ذلك فان على المهاجر الاندماج في سوق العمل وكسب قوته بصورة مستقلة، إذا كلن ذلك ممكنا ، ويطلب منه ايضا تعلم لغة السكان المحليه. نجاح التأقلم مرتبط بشكل وثيق بالتعاون بين الطرفين، ومطلوب ايضا انفتاح المواطنين بشكل ايجابي اتجاه الاجانب.

المسؤولية الفردية

تجتهد الحكومة الاتحادية، ادارة الكانتونات والبلديات في توفير فرص متساوية للمهاجرين والمهاجرات في الحياة الاقتصادية والثقافية والاجتماعية. المسؤولية الفردية للمهاجرين والمهاجرات تستوجب ان يشاركوا بصورة ايجابية في التأقلم والاستفادة من العروض والخدمات المتوفرة.

المشاركة في الحياة الاجتماعية

توفر الجمعيات (الانديه) فرصة جيدة للمهاجرين والمهاجرات من اجل التعارف والتأقلم في المجتمع السويسري، وايضا الاشتراك في الحفلات والمناسبات المنظمة من قبل الانديه في البلدية. الوصول والمشاركة الايجابية في الحياة الاجتماعية ليست سهلة كما يبدو لان المواطنين السويسريين مختلفين في درجة استعدادهم للانفتاح على الاجانب، لهذا فان تحقيق هذا الهدف يتطلب شئ من المثابرة.

الدعم / المساعدة

تتوفر في كانتون (Basel-Landschaft) مراكز متعددة مخصصة للوافدين الجدد. المركز الاول الجيد هو مركز البلدية، وتوجد ايضا مراكز مؤسسة خصيصا للمهاجرين والمهاجرات. يقدم مكتب خدمة الأجانب (Ausländerdienst Baselland) معلومات حول طبيعة الحياة في سويسرا ويجيب عن أسئلة محده حول مواضيع محتلفه. يقدم مركز (Anlaufstelle Baselland) المعلومات المتعلقة بقوانين اللجوء والهجرة. وبالنسبة لغير الناطقين بالالمانية، عليهم الاستعانة باحدهم للترجمة او طلب مترجم فوري للمساعدة. تتوفر بعض العروض لمجموعة من اللغات.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselland.ch/ar/language-and-integration/integration

العروض الخاصة بالمهاجرين

يمكن تحقيق الاندماج في نطاق المدرسة والتدريب المهني ومكان العمل. على الأشخاص الذين لا تتوفر لهم هذه الفرص (بعد) الاستفادة من عروض الاندماج المختلفة.

عروض خصوصية

هنالك الكثير من العروض الخاصة التي يمكن ان تكون ذا فائدة للاجانب من كلا الجنسين. من اجل المساعده في تمكين العيش مع المجتمع السويسري وتوطيد التواصل معه، يوجد على سبيل المثال لا الحصر محادثات طاولة مستديرة لتبادل الاراء، عروض لقضاء وقت الفراغ، الندوات او الدورات المتنوعه. يوفر مكتب خدمة الأجانب (Ausländerdienst Baselland)، واختصاره (ald)، او الدوائر البلدية معلومات حول العروض المناسبة. الكثير من البلديات تنظم مناسبة للترحيب بالوافدين الجدد وهذا امر ضروري للتعريف والاطلاع على واقع الحياة في البلدية.

جمعيات

ينتمي الكثير من الساكنين في كانتون (Basel-Landschaft) الى جمعيات متعددة النشاطات تلبى مختلف الرغبات. تتوفر في البلديات الصغيرة، اندية رياضية وجمعيات ثقافية واجتماعيه متنوعه. هذه الجمعيات توفر افضل الفرص للراغبين في الانضمام اليها وتحقيق التواصل الايجابي معهم. يمكن الاطلاع على نشاطات هذه الاندية من خلال الصفحة الالكترونية الخاصة بالبلدية.

جمعيات المهاجرين

توجد انديه مختلفه مصنفة حسب البلد أو اللغة، فيها ينظم المهاجرون انفسهم بصوره مستقله. تقدم هذه الانديه في العادة خدمات المشورة والخدمات الخاصه بالتأقلم والاندماج، من اجل مساعدة الوافدين الى سويسرا وكانتون (Basel-Landschaft).

عروض خاصة بالشباب

يوجد في كانتون (Basel-Landschaft) الكثير من العروض الخاصه للشباب، من اجل شغل وقت الفراغ و التعرف على اقرانهم. تتوفر في الكثير من الدوائر البلدية ملتقيات للشباب تقدم نشاطات تسلية مختلفه. رعاية الشباب تكون باشراف متخصصين يمكن الشباب من الجنسين من عرض افكارهم وخططهم وتطبيقها على ارض الواقع. هذه الخدمات توفر للشباب مجانا. تقدم منظمات الشباب نشاطات رياضية في الطبيعه. منظمي هذه النشاطات يكونون في العادة هم اعضاء هذه الجمعيات، البلديات او الكنيسة والمشاركه فيها ممكنه لجميع الشباب من الجنسين. للمزيد من المعلومات يمكن التواصل مع إدارة البلدية.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselland.ch/ar/language-and-integration/integration-programmes

اللغة

هل انتقلتم للسكن في كانتون Basel-Landschaft وما زلتم لا تتكلمون اللغة الألمانية؟ إذا فعليكم البدء بتعلم اللغة الألمانية في أقرب وقت ممكن. إذا أتقنتم اللغة فستتعرفون على البلد وعلى الناس بشكل أفضل، هذا بالإضافة إلى أن ذلك سيسهل عليكم إيجاد عمل.

الالمانية الفصحى / الالمانية الدارجة (السويسرية)

لدى سويسرا أربع لغات رسمية: الألمانية والفرنسية والإيطالية والرومانشية. اللغة الرسمية في كانتون Basel-Landschaft هي اللغة الألمانية. هناك اللغة الألمانية الفصحى واللهجة السويسرية.

• اللغة الألمانية الفصحى (Standarddeutsch)

يكتب الناس في سويسرا الناطقة باللغة الألمانية باللغة الألمانية الفصحى، وهم يتحدثون بالفصحى في المدرسة وأحياناً في الراديو و التلفزيون.

• اللهجة السويسرية (Schweizerdeutsch)

اللهجة السويسرية هي من اللهجات الدارجة للغة الألمانية. عادة ما يتحدث الناس باللهجة السويسرية في حياتهم اليومية. قد تواجهون صعوبة في فهم اللهجة السويسرية حتى وإن كنتم تتقنون اللغة الألمانية. أنتم لا تفهمون شيئاً؟ إذاً اطلبوا من الناس أن يتحدثوا معكم باللغة الفصحى. لا ينبغي عليكم إتقان اللهجة السويسرية، ولكن من المهم أن تفهموها بعد انقضاء بعض الوقت.

اللغة الالمانية والاطفال

هل يتحدث طفلكم لغة أخرى غير اللغة الألمانية؟ إذا فعليه أن يتعرف بأسرع وقت ممكن على أطفال يتحدثون اللغة الألمانية. هكذا سيتعلم طفلكم اللغة بسرعة. يمكن للطفل مثلاً الالتحاق بمجموعة لعب. تتوفر هناك أيضاً عروض عروض خاصة للأهالي وأطفالهم يمكنكم أنتم أيضاً دعم التطور اللغوي لدى طفلكم، وذلك من الاستماع إليه وقراءة القصص له. تحدثوا مع طفلكم بأكثر لغة تتقنونها وتحبون التحدث بها.

الترجمة / خدمات الترجمة الفورية

هل انتقلتم حديثاً للسكن في Basel-Landschaft، وما زلتم لا تتقنون اللغة الألمانية؟ إذا فأنتم أحياناً بحاجة إلى شخص يترجم لكم. ربما يمكنكم طلب المساعدة من أقربائكم أو معارفكم. ولكن بعض المواضيع تكون صعبة أو شخصية للغاية كموعد في المستشفى أو لدى دائرة حكومية. ربما تودون عندها الاستعانة بمتترجمين بين ثقافيين أو مترجمين فوريين. هؤلاء عبارة عن أشخاص مختصين ومدربين خصيصاً لمرافقة الأشخاص الذين ينتمون لثقافات أخرى. هؤلاء المختصين على دراية بثقافتكم ويمكنهم الترجمة بطريقة تمكنهم من فهم كل شيء. هل تحصلون على رسائل من الدوائر الحكومية ولا تفهمونها؟ أو هل عليكم ملء استمارة أو كتابة رسالة؟ يمكنكم الحصول على المساعدة هنا:

- خدمة الترجمة (Ausländerdienst ald)
- الصليب الأحمر السويسري (Schreibstube Liestal)

مستويات اللغة المنصوص عليها في قوانين الأجانب والمواطنة

ربما ترغبون في الحصول على تصريح الإقامة (B) أو الإقامة الدائمة (C). أو ربما رغبتم في الحصول على الجنسية. هل اللغة الألمانية ليست لغتكم الأولى؛ إذا فأنتم بحاجة إلى إثبات بأنكم تتقنون اللغة الألمانية. يمكنكم الحصول هنا على المعلومات التي ستحتاجونها من أجل تقديم الطلب:

- دائرة الهجرة (Amt für Migration und Bürgerrecht)

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselland.ch/ar/language-and-integration/language

تعلم الألمانية

لكي يتعلم المرء اللغة الألمانية بشكل صحيح، عليه الانضمام إلى دورات تعلم اللغة الألمانية. الدورات المعروضة في منطقة بازل متعددة وتشمل أوجه الحياة المختلفة.

عروض

توفر عدة جهات في منطقة بازل دورات لغوية تشمل الفئات المختلف. بعض هذه الجهات شركات تجارية، والبعض الآخر مؤسسات غير ربحية أو حكومية. تعرض للفئات التي لم تتعلم الأحرف اللاتينية دورات خاصة لمحو الأمية (Alphabetisierungskurs). ينبغي الاطلاع على العروض المتنوعة وتكاليها قبل الانضمام الى واحدة منها. تقدم الكثير من البلديات دورات خاصة للأهالي تتوفر فيها خدمة رعاية الأطفال. يقدم مكتب خدمة الأجانب (Ausländerdienst Baselland (ald)) والبلدية المعلومات المتعلقة بهذه العروض.

مستويات اللغة

يمكن قياس مدى إتقان الشخص للغة الألمانية من خلال ما يعرف بالإطار الأوروبي المرجعي الموحد واختصاره (GER). هذا الإطار المرجعي هو عبارة عن مقياس للغة ويتألف من ستة مستويات: A1 و A2 و B1 و B2 و C1 و C2. إذا وصلت إلى مستوى A1 أو A2 فلقد أصبح لديكم معرفة أساسية في اللغة الألمانية. أما إذا وصلت إلى المستوى C1 أو C2 فهذا يعني أنكم وصلت إلى مرحلة متقدمة.

- هل ترغبون في الحصول على تعليم مهني معترف به في سويسرا؟ إذا فأنتم تحتاجون إلى المستوى B1 أو B2.
- إذا أردتم الدراسة في الجامعة فعليكم الوصول إلى المستوى C1 أو C2.

التمويل

خدمات تعليم اللغة الألمانية ليست مجانية وأسعارها تختلف من معهد الى اخر. لذا فمن الاجدى التمييز في اسعار المحاضرة الواحدة (Preis pro Lektion) قبل اتخاذ قرار الانضمام الى اي منها. بعض الدورات ممولة من قبل كانتون (Basel-Landschaft) او من قبل البلديات، لذلك فهي تتميز برخص اسعارها.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselland.ch/ar/language-and-integration/learning-german